

THE UNIVERSITY OF MANCHESTER

PARTICULARS OF APPOINTMENT

FACULTY OF HUMANITIES

SCHOOL OF ARTS, LANGUAGES & CULTURES

MODERN LANGUAGES AND CULTURES

LECTURER IN TRANSLATION STUDIES (ENGLISH-SPANISH)

VACANCY REF: HUM-017539

Salary:	Grade 6, £33,309 to £40,927 pro rata, per annum
Hours:	0.2 FTE
Duration:	Fixed term from 1 October 2021 to 31 July 2022
Location:	Oxford Road, Manchester

Enquiries about the vacancy, shortlisting and interviews:

Name: Professor Karl Posso via Steph Holmes

Email: Stephanie.holmes@manchester.ac.uk

Job Description

Overall Purpose of the Job

The School of Arts, Languages and Cultures (SALC) contains one of the UK's largest concentrations of high-quality research and teaching in languages and linguistics. SALC is seeking to recruit a teaching-focused lecturer to contribute to the activities of Translation Studies which is housed in the Department of Modern Languages and Cultures. We are looking for an enthusiastic colleague to help deliver courses on the MA in Translation and Interpreting Studies. The postholder will be primarily responsible for delivering Spanish-English translation tutorials and assessing students' Spanish-English translation work in commercial, literary and audiovisual specialisms, in virtual and face-to-face classroom environments; they will also be required to supervise and assess MA translation dissertations and undertake other MA marking and assessment duties, as appropriate. This part-time, 10-month, teaching-focused appointment will make an important contribution to Translation Studies at postgraduate level during 2021-22. Applicants should be native speakers of English with near-native competence in Spanish.

The School is strongly committed to the enhancement of excellence, in step with the University's ambitious plans as set out in the document *Our Future*. In REF 2014 the University was ranked

fifth in the UK for research power; Modern Languages and Linguistics was ranked third. The School achieved an outstanding REF result, demonstrating its national excellence. Teaching is a key element of the School's activity and students at all levels benefit from the breadth of the School in that they can combine languages and also pursue interests from a cross-cultural and cross-linguistic perspective.

Key Responsibilities

- Liaise with the Head of the Department of Modern Languages and Cultures and the Programme Director of the MA in Translation and Interpreting Studies with regard to teaching activities.
- Deliver MA translation tutorials for Spanish-to-English translation, in commercial, literary and audiovisual specialisms.
- Provide formative and summative assessment, including appropriate feedback, working with course convenors to set and mark coursework and examinations according to University criteria.
- Supervise and assess MA dissertations in translation.
- Be available for consultation with students during a minimum of two designated office hours per week.
- Undertake other duties, administrative or otherwise, as may reasonably be required.

Person Specification

Essential

- A PhD in translation or interpreting studies.
- Native-speaker competency in English, near-native competency in Spanish and an ability to translate semi-specialised texts from Spanish to English.
- Teaching experience in translation studies at postgraduate level, in one or more specialisms, e.g., audiovisual translation, commercial translation, institutional translation, technical translation, literary translation.
- Familiarity with virtual learning environments.
- Excellent interpersonal skills, enthusiasm, and ability to empathise with students.
- Ability to fulfil required administrative responsibilities efficiently.
- Ability to work in a team and to contribute to collegiality.

Desirable

- Experience teaching or assessing theoretical or research-focused course units for postgraduate programmes in translation studies.
- Experience supervising MA dissertations.
- Expertise in developing online teaching materials.
- Experience of university administration.

The candidate chosen will be the one who matches most closely the overall requirements of the post, so candidates should address the above criteria in their applications.

During interview, short-listed candidates will be asked to present a 20-minute segment of a translation tutorial focused on key translation issues for a Spanish-English translation task.